

## 2. Interrotte speranzi

Giovanni G. Kapsberger

Musical score for the first system of 'Interrotte speranzi'. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Theorbo. The Treble staff has a common time signature. The lyrics are: "In- ter- rot- te spe- an- ze e fer- ma fe- de, fiam- me e stra- li, pos- sen- ti\_in de-". The Bass staff has a common time signature. The Theorbo staff shows the tuning: C-a-a, D-d-g, E-e-a, F-f-d, G-g-c, B-b-a. The number '1)' is placed below the theorbo staff.

Musical score for the second system of 'Interrotte speranzi'. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Theorbo. The Treble staff has a common time signature. The lyrics are: "bil co- re; nu- trir sol di sos- pir un fer' ar- do- re e ce-". The Bass staff has a common time signature. The Theorbo staff shows the tuning: C-a-a, D-d-g, E-e-a, F-f-d, G-g-c, B-b-a. The number '1)' is placed below the theorbo staff.

Musical score for the third system of 'Interrotte speranzi'. The score consists of three staves: Treble, Bass, and Theorbo. The Treble staff has a common time signature. The lyrics are: "lar il suo mal quand' al- tri il ve- de.". The Bass staff has a common time signature. The Theorbo staff shows the tuning: C-a-a, D-d-g, E-e-a, F-f-d, G-g-c, B-b-a. The section is labeled 'Ritornello'.

1) 8th course indicated in orig, which should read "18", but it's not playable on a 14-course theorbo.

[15]

Se-guir di va-go\_e fug-gi- ti- vo pie- de

Piano part (bass line):

- Measure 15: R R | R R | R R | . | R R R R R |
- Measure 16: a d a | a r d g r | a | a b d | d d a a | a a a |
- Measure 17: a d r a | d r a | C a | a | a r | a r a | a |
- Measure 18: a d r a | d r a | a | a | a r | a r a | a |
- Measure 19: a d r a | d r a | a | a | a r | a r a | a |

[20]

l'or- me ri- vol- te\_à vo- lon- ta- rio\_er- ro- re. Per- der del se- me spar- so\_e'l'

Piano part (bass line):

- Measure 20: a r | a r | a | a | a | a | a |
- Measure 21: b d a | a r d g r | a | a b d | a a a | b |
- Measure 22: a r e | a r | r e | a | a | a | a |
- Measure 23: a | a | a | a | a | a | a |

frut- to e'l' fio- re e la spe-rat' àgran lan- guir mer- ce-

Piano part (bass line):

- Measure 24: b | a a | a | a | a | a | a |
- Measure 25: b | a a | a | a | a | a | a |
- Measure 26: a | a | a | a | a | a | a |
- Measure 27: a | a | a | a | a | a | a |

*Ritornello* [25]

de Far d'u- no sguar- do sol leg- ge

[30]

à\_i pen- sie- ri e d'un ca- sto vo- ler pe- no\_al de- si- o e spen- der la- gri- man- do\_i

*Ritornello*

[35]

lu- stri\_in tie- ri.

1) 4 notes double value in orig.

2) c in orig.

3) 18th course notated here, but not playable on a 14-course theorbo.

4) c in orig.

5) d in orig.

Questi ch'à voi qua- si gran fa- sci\_in- vi- o, Don- na cru- del, d'as- pri tor-

40 men- ti\_e pe- ne, sa- ran' i tro- fei vos- tri\_e il ro- go mi- o, i tro- fei vos- tri il

ro- 45 go mi- o.

1) b in orig.

Interrotte speranze, eterna fede,  
fiamme e strali possenti in debil core;  
nutrir sol di sospir un fero ardore  
e celar il suo mal quand'altri il vede;

Seguir di vago e fuggitivo piede  
l'orme rivolte a volontario errore;  
perder del seme sparso e'l frutto e'l fiore  
e la sperata al gran languir mercede;

Far d'uno sguardo sol legge ai pensieri  
e d'un casto voler freno al desio,  
e spender lacrimando i lustri interi:

Questi ch'a voi, quasi gran fasci invio,  
donna crudel, d'aspri tormenti e fieri,  
saranno i trofei vostri e'l rogo mio.

Broken hope, eternal faith,  
powerful flames and arrows in the weak heart;  
with just one sigh, nourish the fervant ardour  
and hide your pain from others.

Follow from the wandering fugitive foot  
the tracks that lead towards voluntary wandering.;  
To great anguish, lose from the scattered seed  
both fruit and flower  
and any expected mercy.

From just one look dictate the laws of thought  
and with chaste resolution stifle the desire,  
and spend your inner light in weeping.;

Cruel lady, I send you a large bunch  
of harsh and dire torments.,  
that shall be your trophy and my funeral pyre.